

Szerkesztőségi iroda:

Nagy-Beeskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybeeskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

Nagybeeskerek, 1899.

TORONTÁI

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

XXVIII. évfolyam. 210. szám.

Hirdetési árak:
Egész évre ———— 12 kr.
Félévre ———— 6 „
Negyedévre ———— 3 „
Egy óra ———— 1 „
— Egyes szám ára 4 kr. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap est 6 óráig.

Csütörtök, szeptember 14

Az igazi agrárpolitika.

Nagybeeskerek, szeptember 14.

(Dsk.) Agrárpolitika — agrárpolitika! Ez hallja, ezt olvassa a jó magyar publikum évek óta az országban szerteszét, megspékelve az Angliából, Amerikából behurcolt, nyelvfacsaró műszavak tömkelegével, minők a homestead, a minimum és a többi. Hallja és olvassa pedig az egyedül idvezítő agrár-jelszavakat legtöbbször olyanok ajkairól, akik homestead-ot (a mi tudvalevőleg háztűzhelyet jelent) inkább keresik idegen földön, mint saját hazájukban s a kinnél a birtok-minimum legalább is ezer holdnál kezdődik.

Hogy aztán a becsületes, dolgos magyar földmivelő kicsoda jóakarattal veszi be ezeket a honmentő politikai axiomákat azoknak a nagy menkő uraknak a szájából: az már egészen más kérdés. Hagyja őket lovagolni a saját vesszőparipáikon, a miken nagyban futtatnak a népszerűség felé, jó maga pedig megfogja az eke-szarvát, letörli verejtékét s dolgozik a maga kicsi minimumán, a saját homesteadjeért. Így csinálja ő meg a maga józan agrárpolitikáját s a nagyképi szociálpolitikai futtatásokra ügyet sem vet.

És így csinálja ezt a mostani kormány is, a melynek ugy vezetjében, mint a földmivelési érdekek szolgálatára hivatott szakminiszterében sokkal élénkebb a hajlandóság a népben meggyökeresedett gazdasági fölfogások gyakorlati érvényesítése, intenzivebb fejlesztése iránt, mint sem a divatosabb vált doktrinákön való nyargalási mánia.

Teljesjeggel nincs szándokunkban, hogy pártpolitikai szempontokból kiaknázuk azt a szinte példátlan elismerést és méltánylást, a miben uralkodóházunk méltán népszerű tagja: József főherceg a szegedi kiállítás megnyitása alkalmából a kormány gazdaságpolitikáját s annak irányítóit részeltette, habár épen ez a ritka alkalom bő anyagot szolgáltatna erre. De eltilt ettől az a pártokon fölülemelkedő tisztelet, a miben egész a rajongásig népünk előtt József főherceg áll s másfelől szükségtelemé teszi ezt az a körülmény, hogy gazdaközönségünk amugy is fokozódó elismeréssel nézi és fogadja kormányunk gazdasági politikájának fényes eredményeit.

Nem áll ugyan módjában, mint hajdan a dicsősége fénypontján álló Rómának, az ujon meghódított telkek utalványozása, az u. n. astignáció, de annál kitaróbban törekszik intenzív erejében megtartani, kiadósabbá tenni a magyar földet.

Hogy voltaképen ez az igazi, hamisítatlan agrárpolitika magyar földön, azt az eddig elért eredmények fényesen mutatják, s most József főherceg nyilatkozata rá-tette az elismerésekre a koronát.

De eltekintve attól a ritka meleg hangtól, a melyen a főherceg beszéde hazafiasság szempontjából is tartva volt, s melynek minden egyes szava egy kettőtörhetlen láncszemet képez abban a kötelekben, a mely a magyar nemzet szívét az ő fenséges személyéhez fűzi, mi sokkal többet vélünk látni magában a beszédben egy magasatos hazafiai nyilatkozatnál s nem vélünk tulozni, ha azt állítjuk, hogy különösen a jelen viszonyok között, ez a beszéd országok sorsát eldöntő momentuozus nyilatkozattá válik.

Ausztriában most dul ful a kiegyezés

válsága s a német ellenzék diadalüvöltésével orditozza a magyar államfél „kapzsiságát, telhetetlenségét“ s minden áron a közjogi kapcsolat elszakításán van, hogy Magyarország nyereszterményei elől a a legtermészetesebb piacot elzárja. Sziv-szorongva nézi a magyar gazdaközönség ezt a küzdelmet, mely az osztrák piacoknak elvesztésével fenyegeti az amugy is súlyos megpróbáltatásokon keresztülment nyereszterményeket: s ime, fölemeli messzehallatszó szövegét egy Habsburg vér, kiből a magyar faj szerete össze van olvadva dinasztiajának érdekeivel s míg fölhívja a magyar gazdaközönséget, hogy a jelenlegi kormány céltudatos, igazi agrárpolitikáját melegen támogassák, egyuttal ott lappang szavaiban a komoly intelem az osztrák politika nagymoguljaihoz is, mely óva figyelmezteti őket arra, hogy mit veszíthetnek ők magok is esztelen elszakadási politikájuk végzetes győzedelmével.

Az ország első gazdája szólott idebenn, a ki a nádor fia, az uralkodó véreből való vér s harsona, a végítélet harsonája szólott ki szavaiból a tulzók féktelenségeire.

Az igazi magyar agrárpolitikának maradandóbb értékű dicséretét avatottabb s magasabb helyről nem hallottuk soha, a miért hálánkat alig tudjuk kifejezni másképen, mintha egyen-egyen annak hü s utógondolat nélküli harcossává esküszünk föl.

HIREK.

Tájékoztató.

Szeptember 18. Közigazgatási bizottság.
Szeptember 28. Városi közgyűlés.
Szeptember 30. Nyomdászok szüretelési mulatsága.
Október 1-én Orsz. kerékpárverseny Nagybeeskereken.
Október 9. Vármegei őszi közgyűlés.

A gőz- és kádfürdő mindennap reggeli 6 órától esti 8 óráig nyitva van; hölgyek részére a gőzfürdő kedden és pénteken d. u. 5 óráig; ugyanazon napokon fél 6-tól 7 óráig este urak részére is. Naponta zuhany-fürdő.

— Az egészségügyi bizottság tegnap délután Menczer Lipót elnöke alatt ülést tartott. Jelen voltak: Reitter Oszkár rendőrkapitány, dr. Weiterschan és dr. Menczer városi orvosok, dr. Haidegger, dr. Fialowski, Balázi József, dr. Brájjer Lajos, Baaden Károly, Poppovics Bogdán biz. tagok, Rehák Béla jegyző.

Elnök előadja, hogy az ülést a rendőrkapitány kérelmére hívta össze, miután a vörheny és difteritisz járványszerűleg fellépett, hogy a bizottság a szükségesnek látszó intézkedéseket megehesse.

Reitter kapitány szerint a járványt a közönség terjeszti, mivel nincs figyelemmel arra, hogy egyik-másik házban a járvány fellépett. Indítványozza: kéressenek fel az orvosok, hogy figyelmeztessék az általuk kezelt gyermekek szüleit, hogy tartózkodjanak a közönségtől való érintkezéstől. Azonkívül kéressenek fel arra is, hogy a bejelentéseket a legpontosabban eszközöljék. Indítványozza végül, hogy az összes tanintézetek egyelőre bezárassanak.

Dr. Weiterschan főorvos jelenti, hogy július hóban 38 megbetegedés történt, augusztusban 46-ra szökött fel a vörhenybetegség száma. (Ez volt az eddig tapasztaltak közül a legmagasabb szám.) Májig 15 új esetet jelentettek be. Jelenleg betegen fekszik 30 gyermek 23 családnál. Ezek a következőképp oszlanak meg: I. kerület 8 család, II. kerületben nincs beteg, III. ker. 2 család, IV. ker. 1 család, V. és VI. ker. nincs beteg, VII. ker. 4 család, VIII. ker. 5 család, IX. ker. 3 család, összesen 23 családnál van vörhenybeteg. Ezek közül iskolaköteles van 9. A természetes halálozási százalék eddig nincs tulépve. 119 beteg gyermek közül 48 meghalt. A rendőri intézkedések a legszigorubban betartottak. Az év kezdetén 53 család megvizsgáltott, a gyermekek az iskolalátogatástól eltiltattak. A desinfekció a lehetőséghez képest keresztültetett. Sem a gimnáziumban, sem az

óvodában nincs vörhenybeteg s ezért nem járul hozzá az iskolák bezárásához.

Hosszabb eszmecsere után a bizottság a rendőrkapitány indítványának két első pontját magáévá teszi, az iskolák bezárását azonban nem javasolja a hatóságnak.

Végül megbízták a rendőrkapitányt, hogy a 13 éven aluli gyermekek dohányzására és a 15 éven aluliak korcsmába való járására vonatkozólag szabályrendeletet dolgozzon ki.

— Sóka Ignác r. k. plébános bevonulása F.-Muzslyára. Mint lapunk egyik számában jeleztük volt, Dessewffy Sándor püspök Sókát nevezte ki ide plébánosnak, még pedig a nép óhajára. Noha bár a plébánialak még nem készült el teljesen, mindazonáltal állását e hó 10-én foglalta el „Bucus napján.“ — Már kora reggel mozsárlövés jelezték a derék lelkipásztort megérkezett. A nagybeeskereki pályaudvaron Dr. Grandjean polgármester fogadta az érkező plébánost. Megjelentek azonkívül Szabó Ferenc esperes-plébános, Reitter Oszkár rendőrkapitány, Takács József, muzslyai bíró, Viola Imre, Bodó György, Sövényházi, a muzslyai előjáróság tagjai. Banderiummal az élén vonult a városon végig a menet. A faluba érve harangzugás fogadta az érkezőket, kiknek első utja az isten házába vezetett. A faluba érkeztek Reitter Oszkár rendőrkapitány emelkedett szellemű beszéddel üdvözölte Sókát, ki meghatva köszöntö meg az óvációt. A tüzoltóság Jó Pál vezénylete alatt tisztegett. Ezután az új plébános misét mondott, melyet nagy közönség hallgatott. Később megtekintette az iskolahelyiséget, az óvodát, a községházát s a kaszinót, hol Kistó Péter üdvözölte. Délben a kaszinó helyiségeiben sikerült bankett volt.

— Segédjegyző-választás. Melenczén f. hó 10-én Lowieser Imre főszolgabíró elnöke alatt folyt le a segédjegyző-választás, mely alkalommal az I-ső segédjegyzői állásra Riesz János egyhangulag, a közigazgatási segédjegyzői állásra szótöbbséggel Bodnár Sándor eddigi h. segédjegyzők lettek megválasztva.

— Délmagyarországi ipar szövetség. Az ipar szövetség tanácsa tegnap délután 5 órakor tartotta első ülését, lovag Vest Ede kereskedelmi és iparkamarai elnök elnöke alatt. Az elnöki jelentés megemlékezik az alapszabályok jóváhagyásáról, Hegedüs kereskedelemügyi miniszter rokonszenves üdvözlő sorairól és Sztéryni József miniszter tanácsos előléptetéséről. Az ipar szövetség szervezésére vonatkozólag elfogadták a delvidék iparosaihoz intézendő és az előadó által előterjesztett felhívás tervezetét; egyben elhatározták, hogy a törvényhatóságokat megkeresik a szövetség anyagi és erkölcsi támogatása iránt. A szövetség oda fog törekedni, hogy Temes-Torontál és Krassó-Szörény vármegyék különböző városaiban vándorgyűlések tartása által felkeltse a közérdeklődést és mindennütt főkökat, helyi csoportokat és ügynökségeket szervezzen. Öröndetes tudomásul vették, hogy Temesvárott már megnyitott a szövetség által létesített tanuló internátus és tanoncotthon, melyekben 56 fizető és 4 ingyenes növendék van elhelyezve. Vest Ede elnök szükségesnek tartja, hogy megtéteessenek a kezdeményező lépések a szövetségi bank és az iparszövetkezési intézetek iránt.

— Hitelszövetkezet Kis-Oroszon. Kis-Oroszról írják lapunknak: E hó 7-én Auer Mihály az országos központi hitelszövetkezet kiküldöttjének elnöke alatt és tapintatos vezetése mellett a legnagyobb lelkesedéssel alakult meg a községi hitelszövetkezet. — Az alakuláson nagyon sok, mintegy 400 részvény jegyeztetett elő. Működését 1900 január 1-én fogja megkezdeni a váltókra nézve, addig is a cégbejegyzés és más berendezések foganatosítottatnak. — A hitelszövetkezet igazgatósága: Elnök Hódi Ferenc, helyettes elnök Dégi István, tagok: Abraham János, Bába Illés, Boldog András; felügyelő bizottság: elnök Ambrus József, tagok: Csányi Illés, Gedei Ferenc, Zsarkó Berta Balázs; könyvvezető Reck Ottó, pénztárnok Garsó Mihály. A szövetséget hivatalos működési napja minden vasárnap. — Kívánjuk s reméljük, hogy ezen

igazán áldásos intézmény a község, de különösen a lakosok legnagyobb jótetménye legyen, mert lassanként takarékosra szoktatja a népet s olcsó föltételekkel juthat a szegény lakos legnagyobb szükségében pénzhez. — Ezen humánus intézmény a községben nagy pártolásban részvétel s remélhetőleg az egész község lakói fognak részvényeket jegyezni.

— **Melcher Viktorné öngyilkossága.** A tegnap öngyilkossá lett postásnő szomorú halála városszerző nagy részvétet keltett, mert tisztársai pontos és lelkiismeretes hivatalnoknőnek ismerősei és barátai pedig szeretetreméltó és jólelkű fiatal asszonynak ismerték. Mint már tegnap is említettük, asztalán levelet találtak, melyet barátnőjéhez, Filip Agnes postakiadónőhöz intézett. Ezen levélnek tartalma a következő:

Édes jó Agikám!

Bucsuzni jön hozzád a te hű párod, megelégette már a sok szenvedést . . .

Az hiszem nem fog e hir nagyon meglepni, mert te régóta tudod, hogy mennyire terhemre volt az élet.

A két könyvecskét azzal a kéréssel mellékelem, lennél oly szives, ha Rózsa nővérem megérkezett, ezeket kezébe juttatni. Az 5 forintot neked küldöm az e havi kiadásokra. Ha nem volna elég, Rózsa megtéríti a többi, nekem fogalmam sincs, hogy mennyi kell. Ha szándékos van átvenni azokat a tárgyakat, melyekről egyszer beszélünk, úgy légy szives Rózsa-nak említeni.

A jó Isten áldjon meg édes!

Nagybecskerek, 1899. szept. 13.

E r z s i.

Filip kisasszony, kihez az öngyilkos a levelet intézte, hivatalos kiküldetésben vidéken tartózkodott és így ezideig nem lehetett kihallgatni. A mint a levélből kivehető, ő, mint a megboldogult belső barátnője, ismerte annak bánatát és így az öngyilkosság valódi indító okáról felvilágosítást fog adhatni. Az oly gyászos véget ért fiatal nőt ma délután 4 órakor temették el tisztársai és nagyszámu közönség részvétele mellett. Kollegái diszes koszorut helyeztek koporsójára.

— **Uj szerzetesek M-Radnán.** Ismeretes, hogy a ferenczi szerzetesekre a római generális új rendszabályokat kényszerített. Ezek a rendszabályok tulajdonképpen nem újak, hanem a legrégebbiek, melyek rendkívül szigorúak, szörűcsuhát és fapapucsot tesznek kötelezővé és minden más kedvezményt elvesznek. A régi tagok közül persze sokan nem fogadták el az új rendet, köztük a radnai rendház néhány tagja sem. Valószínűleg ennek a következménye, hogy változások történtek a rendház tagjai között. Mint a „Délmagyarországi Közlöny“ írja, a zárda eddigi derék és minden tekintetben jóvállis főnöke: P. Priester Agoston a tegnapi napon távozott Radnáról, a mennyiben a bajai Ferencz-rendi zárdahoz lett disponálva; ugyancsak távoznak P. Csokán Fidel vikárius és hitoktató, ki a dévai Ferencz-rendi zárdahoz disponáltatott. Ugyancsak távozni fog P. Mészáros Katun, kinek remek fogványu oltárát és oltárképeit megcsodálták úgy a temesváriak, mint más vidékiek s ki azonkívül is több találmányára szabadalmat kapott. A radnai közönség őszinte sajnálata s igaz tisztelete kíséri a távozókat, mert nemcsak mint egyházi, de mint társadalmi egyének is igen kedveltek voltak a mária-radnai és vidéki körökben s különösen Priester Agoston nagyban emelte Radnát azáltal, hogy az egész klastromot, a híres templom folyosóit, lépcsőit és környékét renováltatta. Az új zárda főnöke: P. Amberger Gyula — ki azelőtt volt a zárda főnöke s ki eddig Budán mint provinciális működött — már megérkezett Radnára s nemsokára megjelenik az újonnan ide disponált is, a kik azonban a jelenlegi főnökkel együtt már vörös-barna csuhát fognak viselni s az új elfogadott szabály értelmében léptek be a szerzetbe. Radnán tehát az összes szerzetesek az új szabályok hívei lesznek.

— **És mindezt a szerelem tevő . . .** Nagyszentmiklósi levelezőnk szörnyű családi drámáról értesít. Kracsun Meilla már nem fiatal ember, de azért (talán épen azért. A szerk.) féltékeny volt a feleségére szül. Kerpenisán Máriára. Volt is oka Kracsunnak a féltékenykedésre, mert volt idő, mikor még az éjet is a házon kívül töltötte az asszony. Legutóbb is egy ilyen házonkívül töltött éjelért gyűlt meg kettőjük között a baj. Az asszony azzal igazolta magát, hogy a sógoréknál töltötte az éjet. Kracsun ám nem nagyon hitt az asszonynak s elment megkérdezni, igazat mondott-e a felesége. A sógor-

asszony tagadólag válaszolt, de még fel is világosította némileg a felszarvazott férjét. Kracsun egykissé meg hibbant elméjének mondják s csakis arra vezethető vissza szörnyű tette, az emberi ész megháborodásának bizonyos beszámíthatatlan pillanatában követ el az ember ilyent, mint Kracsun is. Egy nagy konyhakéssel a hosszas perlekedés után folyó hó 12-én este 1/8 órakor mellkason döfte az asszonyt, úgy hogy a kés nyelestől a testben maradt, erre felcélhódott s elment, mint kinek se istene, se hazája többé. Az asszony tíz perc alatt kiszenvedett, úgy húzta ki az élettelen testből Androu Illés nagy erőfeszítéssel másnap reggel a kést, mikor is az eset futó tüzként elterjedt s a csendőrség rögtön keresésére indult a férjnek. Eppen maga akart a délelőtti folyamán a bíróságnál jelentkezni, mikor elfogták. Az eset színhelyén a járásbíró részéről Juhász József járásbíró jelent meg. Kracsun még a délután folyamán a büntető igazságszolgálatás kezeibe juttatták s egyelőre a nagyszentmiklósi bíróság fogházában elmélkedik szörnyű tette felett.

— **Merénylet a gyorsvonat ellen.** Orsováról jelentik, hogy a budapest-orsovai gyorsvonat ellen Lugos és Szákul közt merényletet követtek el, mely könnyen végzetessé válhatott volna. Mialatt a vonat teljes sebességgel haladt, a gép hirtelen valamibe ütközött és a következő pillanatban az egyes kocsi a levegőbe kezdtek emelkedni. A vonat csak nagy nehezen lehetett megállítani, s ekkor vették észre, hogy valaki nagy sziklatömegeket helyezett a sínekre. A szerencsés véletlennek köszönhető, hogy a vonat nem siklott ki, a minek borzasztó következményei lehettek volna. A vonat-személyzet azonnal átkutatta a közeli kukoricza-földeket és ott egy suhanczot talált elbujva, a ki tagadta ugyan a tett elkövetését, de nevét nem akarta megmondani. Atadták őt a száki csendőrségnek. A vonat nagy késedelemmel érkezett Szákulra.

SPORT.

Versenyfeltételek.*)

Nagybecskereki őszi lóverseny
1899. október hó 29-én.

Kezdődik d. u. 2 órakor.

Versenyintézőség: gróf Csekonics Endre v. b. t. t., Rónay Jenő főispán, dr. Dellimanicus Lajos, Harnoncourt Félix gr., Rohonczy Gida.

Versenybírák: Rónay Ernő, Urbán Péter.
Indító: Csekonics Iván gr., helyettesse: Rónay László.

Handicapper: Daniel Ferenc.
Mázsáló: Damaszkín Arzén és Jankó Agoston.
Pályafelügyelők: Borseczky Pál, ifj. Bobor Gyula, Daniel Tibor br., Daun Gyula.

Versenytitkár: Daniel Ferenc.

Versenyépítész: Vecsera János.

Orvos: dr. Magyar Károly.

1. **Távugetőverseny:** 2 ó.

A magyar kir. földmívelésügyi miniszter ur ő kegyelmessége által adott államdíj az elsőnek 600 korona és a tét, a másodiknak 200 korona. Távság 9000 méter. Álló start. Az indulás helye, ideje és a pálya a versenyt megelőző napon és a verseny napján lesz tudomásul adva. Cél a tribün előtt. Nyitva: négy kerekű két vagy négy üléses kettős fogatoknak és torontálmegyei tulajdonában lévő bármely lónak. Urkocsisok. Minden fogat az urkocsison kívül egy a versenyintézőség által kijelölt bírót visz magával. Diszkvalifikál, ha a fogatbéli lovak egyike egyfolytatban 15 vágta-ugrást tesz, vagy ha a fogat 27 percnél nagyobb idő alatt érkezik be. A mennyiben azonban 3 nál kevesebb fogat indul, a beérkezési idő maximuma 23 perc. Beiratási díj fogatonként 10 korona. Tétel az indulóktól 20 korona. Nevezni lehet az oszlopnál.

2. **Ügető-verseny:** 2 óra 30 perc.

Nagybecskerek város díja. Díj az elsőnek: tiszteletdíj és 200 korona. Egyes fogat. Távság kb. 3000 méter. Nyitva minden torontálmegyei lakos tulajdonában lévő ló számára. Orosz és amerikai lovak 250 m. térelőnyt adnak. A mennyiben háromnál kevesebb fogat indul, a beérkezési idő maximuma 6 perc. Beiratási díj 10 korona. Urkocsisok. Az indítás ideje, helye, stb. a verseny napján lesz közölve. Nevezési zárlat az oszlopnál.

3. **Sikverseny:** 3 óra.

A magyar lovar-egylet által adományozott díj az elsőnek 800 korona, a másodiknak

*) A magyar lovar-egylet igazgatósága által jóvá hagyva.

a tét, a tétösszege. Távság 1600 méter. Nyitva 3 éves és idősebb belföldi lovaknak. Urlovasok. Beiratási díj 10 korona. Tét az indulóktól külön 20 korona. Teher: 3 é. 65 kg., 4 é. 70 kg., 5 é. és idb. 73 kg. Félvér 3 kg. kedvezmény. Minden 1000 koronát nyert ló — ha ez összgyermény is — 3 kg. több, egész 9 kilogramm. Nevezési határidő október 25-ének déli 12 órája.

4. **Akadályverseny:** 3 óra 30 perc.

Torontálmegye és a torontálmegyei gazdasági egyesület által adományozott díj: az elsőnek 1200 korona, a másodiknak 200 korona és a tétösszege. Távság 4000 méter. Nyitva 4 éves és idb. belföldi lovaknak, melyek az 1898/99. évben 1800 koronánál nagyobb díjat nem nyertek. Urlovasok. Beiratási díj: 10 korona, tét 30 korona. Teher: 4 é. 65 kg., 5 é. 70 kg., 6 é. és idb. 75 kg. Félvéreknek 3 kg. kedvezmény. Minden 400 korona összgyermény után 1 kg. több, halmozva 8-ig. Nevezési zár: október hó 25-én déli 12 óra.

5. **Mezei gazdák versenye:** 4 óra.

A m. kir. földmívelésügyi miniszter ur ő kegyelmessége által adott díjak. Díj az elsőnek 150 korona, a másodiknak 80 korona, a harmadiknak 40 korona. Nevezés az oszlopnál.

6. **Gátverseny:** 4 óra 30 perc.

Díj az elsőnek 800 korona, a másodiknak a tétösszege. Távság 2400 m. Belföldi 3 éves és idb. lovaknak. Urlovasok. Beiratási díj 10 korona. Tét az indulóktól külön 20 korona. Teher: 3 é. 65 kg., 4 é. 70 kg., 5 é. és idb. 73 kg. Félvéreknek 3 kg. kedvezmény. Minden 400 korona összgyermény után 1 kg. több, halmozva 8 kg.-ig. Nevezés október 25-ik napjának déli 12 órája.

7. **Vadászverseny:** 5 óra.

Torontálmegyei hölgyek tiszteletdíja az elsőnek. Nyílt verseny minden ló számára teher-egyenlítés nélkül. Urlovasok. Táv. kb. 6000 m. A mester után 50 lépéssel lovagolandó. A verseny legalább 3 induló esetén tartatik meg. Nevezés október hó 25-ik napjának d. e. 12 óráig.

Általános határozmányok:

1. A III. IV. és VI. sz. versenyeknél a m. lovar-egylet versenyszabályai mérvadók.
2. A versenyek a magyar lovar-egylet fenhatósága alatt állanak és jelen feltételek a m. lovar-egylet és a bécsi Jokey-klubbnál közzététel végett bejelentettek.
3. Nevezni lehet Daniel Ferenc versenytitkár-nál Nagybecskereken.
4. Nevezéshez a beiratási díj csatolandó.
5. Lovagolni a III. IV. VI. és VII. versenyekben csak színekben és egyenruhában lehet, ugyszintén a II. számú ügetőverseny is színekben hajtandó. A kettős ügető versenyben minden fogat a versenyző által bejelentett zászlót visz.
6. A versenytéri akadályok használata a zászlók kitézése után tilos.
7. Kancák és herélték sikversenyben 1 1/2 kg-mal kevesebbet visznek.
8. A versenyek a programmon jelzett időben pontosan tartatnak meg.
9. Az akadályok legfőbb 1 méter magasak és nem szélesebbek 3 méternél.
10. Beiratási pénzek a versenypénztárt illetik.
11. Versenytitkár mindenféle felvilágosítással készségesen szolgál.

Kerékpárverseny Nagybecskereken.

A „Nagybecskereki kerékpár-egylet“ zombori Rónay Jenő, főispán, egyleti díszelnök ur védnöksége alatt 1899. évi október hó 1-én d. u. 2 órakor Nagybecskereken, saját versenypályáján országos kerékpárversenyt rendez. Az egylet versenypályája a vasuti indóházak közvetlen közelében van; hossza 333 1/3 m., szélessége a céldoldalon 7 m., egyebütt pedig 6-5 m., fordulónak emelkedése 2-11 m. A pályatest felülete cementréteggel van bevonva. A versenypályán buffet. Villanyvilágítás. Telephon 144. szám.

Sorrend:

1. Szeptember 30-án este és október 1-én reggel vendégek érkezése.
2. Szeptember 30-án este 6-tól 7 óráig tereze a Ferenc József-téren, 8 órakor ismerkedési estély a kaszinó vendéglőjében.
3. Október 1-én d. e. 11-től 12 óráig tereze a Ferenc József-téren, 12 órakor a Rózsa szállodában társas ebéd étlap szerint.
4. Október 1-én délután 1/2 órakor gyülekezés a Ferenc József-téren, 3/2 órakor kivonulás a versenypályára és 2 órakor a verseny kezdete.
5. Október 1-én este 8 órakor társas-vacsora

a kaszinó vendéglőjében, azután díjkiosztás és táncmulatság.

Verseny-sorrend:

1. Megnyitó-verseny. (Országos zárt.) 2000 m., 6 kör. Elsőnek nagy ezüst érem, másodiknak kis ezüst érem.
 2. Vendégek versenye. (Országos nyílt.) 4000 m., 12. kör. Elsőnek Nagy-Becskek r. t. város által felajánlott tiszteletdíj és nagy ezüst érem, másodiknak nagy ezüst érem, harmadiknak közép ezüst érem.
 3. Egyleti verseny. (Zárt.) 3000 m., 9. kör., a „Nagybecskereki Kerékpár-Egylet“ tagjai részére. Elsőnek Nagy-Becskek város hölgyei által felajánlott tiszteletdíj és nagy ezüst érem, másodiknak közép ezüst érem, harmadiknak kis ezüst érem. Utolsónak Novák J. C. egyll. főkapitány ur által felajánlott tiszteletdíj.
 4. Főverseny. (Országos nyílt.) 10.000 m., 30 kör. Elsőnek tiszteletdíj, másodiknak nagy ezüst érem, harmadiknak közép ezüst érem. Vezető díj közép ezüst érem.
 5. Hölgyek versenye. (Országos nyílt.) 1000 m., 3 kör. Elsőnek nagy-becskekéri urak tiszteletdíja és nagy ezüst érem, másodiknak közép ezüst érem, harmadiknak kis ezüst érem.
 6. Délmagyarországi bajnoki verseny. (Zárt.) 10.000 m., 30 kör. Torontál, Temes, Krassó és Bács megyében lakó kerékpárosok részére. Elsőnek bajnoki karszalag és Torontálmegye által felajánlott tiszteletdíj, másodiknak nagy ezüst érem, harmadiknak közép ezüst érem. Vezető díj közép ezüst érem.
 7. Nyeretlenek versenye (Országos zárt.) 3000 m., 9 kör. Részt vehet minden kerékpáros, ki még első díjat nem nyert. Elsőnek nagy ezüst érem, másodiknak közép ezüst érem, harmadiknak kis ezüst érem.
 8. Tandem-verseny. (Országos nyílt.) 3000 m., 9 kör. Első párnak egy-egy nagy ezüst érem, második párnak egy-egy közép ezüst érem és harmadik párnak egy-egy kis ezüst érem.
 9. Vigasz verseny. 1000 m., 3 kör. Nyitva csak oly kerékpárosoknak, kik az előző futamok egyikén részt vettek, de díjat nem nyertek. Elsőnek közép ezüst érem, másodiknak közép ezüst érem, harmadiknak kis ezüst érem. Nevezések a starton.
- Tét nem fizetendő. A versenypálya minden nap egész délelőtt, délután pedig 5-től 7-ig a versenyzők rendelkezésére áll. Az érkező kerékpáros versenyzők „Rózsa“ szállodában szabad lakást élveznek.

Verseny-bizottság:

Versenybíró: Daniel Ferenc.
Indítók: Novák J. C. és Todorcsk Miklós.
Célbíró: Filkovic Boldizsár.
Pályabírók: Kokits A. F., Partilla Géza, Hiller László, Krutsay Károly, Sztojkovits György, Andel Károly.
Körjelző: Rása György.
Időmérők: Dr. Eibeschtz Miksa, Bauer Henrik és Litavszky Pál.
Körszámláló: Blazsovátz János.
Számrendező: Veréb István.
Pénztárosok: Kerznár Lajos és Dankulov Péter.
Orvos: Dr. Hadfy Miklós és dr. Steiner Gyula.
Versenytitkár: Bakalovich Plato.
Versenyintéző: Botka Béla.

Belépő díjak: Páholy 3 frt. Két középső páholy 4 frt. Fedett tribün 60 kr. Számolatlan ülőhely 30 kr. Allóhely 20 kr. Katona, deák és gyermekjegy 10 kr. Passe-partout 2 frt. Jegyek kaphatók Kokits A. F. és Mersdorf Péter kereskedésében, a verseny napján pedig a versenypálya pénztáránál. Kerékpáron megjelenő és egyleti jelvényvel ellátott kerékpár-egyleti tagok belépő díjat nem fizetnek s a pályatesten belül foglalhatnak helyet. Pártoló-tagok passe-partout jegyet 1 frtért kapnak. Kuttyákat a versenypályára hozni szigorúan tiltva van.

Verseny-szabályok.

- Az összes kiírt versenyeknél a „Magyar kerékpáros-Szövetség“ versenyszabályai az irányadók.
- Nevezési zárlat 1899. szeptember 30-án este 8 óra.
- Nevezések Bakalovich Plato, versenytitkár nevére Nagy-Becskekére küldendők.
- Minden nevezésnek tartalmaznia kell:
- a) a versenyző teljes nevét, állását és lakását;
 - b) a versenyző leírását;
 - c) a versenyszám megjelölését;
 - d) az egyletnek, melynek a versenyző tagja, megnevezését és az elnök vagy a titkár aláírását;
 - e) a tétet;
 - f) a M. K. Sz. által kiállított műkedvelői igazolványt, kivéve a versenyszorrend 214. és 8. pontjaira vonatkozó nevezéseket.
1. A verseny-bizottság nevezéseket indoklás nélkül visszautasíthat.
 2. A nevezési zárlat után, vagy a start előtt közvetlenül csak az összes ugyanazon számra nevezett versenyzők bejegyzése mellett fogadható el nevezés.
 3. Versenyezni csak illetet nem sértő, sportszerű öltönytben szabad.
 4. Zárt, vagy műkedvelők részére fentartott versenyekben csak azon versenyző vehet részt, ki a M. K. Sz. által műkedvelői igazolvánnyal el van látva.
 5. A versenyzők felállítását a nevezés sorrendje szerint történik.

6. Csak jobbról bal felé szabad hajtani.
 7. Elkerülni csak a jobb oldal felé szabad, baloldalra csak akkor, ha az elkerülendő és a pálya belső szélé között legalább 2 méter távolság van.
 8. Az elkerülés után csak 2 géphozszal elkerült előtt szabad utóbbi irányba betérni.
 9. Keresztezés, vagy más rendellenes hajtás díjvesztést von maga után.
 10. A verseny elleni óvások az illető versenyszám után azonnal megteendőek.
 11. A felállítás ideje haranggal jeleztetik, az indítás, valamint az utolsó kör jelzése szintén haranggal történik.
 12. Minden versenyzőtől, ki ezen határozatok ellen vét, a verseny-bizottság saját kezdeményezéséből vagy egy versenyző óvása folytán is elvonhatja a díjat.
 13. A versenybíró határozata ellen felebezésnek helye nincs.
 14. A verseny-sorrend esetleges megváltoztatása fentartva.
 15. A pályabírók és a felügyelő személyzet rendelkezései betartandók.
 16. A bírósági tribünre csak az ott hivataloskodóknak szabad felmenniük.
- Ezen rendszabályok a nézőközönség és a versenyzők biztonsága szempontjából okvetlenül betartandók.
- A „Nagy-Becskekéri Kerékpár-Egylet“ elnöksége.

KÖZGAZDASÁG.

Utasítás a téli gazdasági iskolák szervezete tárgyában.

Célja: a gazdasági iskolának, hogy a felnőtt gazdaközönség, ki gazdaságát csak rövid időre hagyhatja el, az okszerű gazdálkodás alapismereteiben oktatót nyerjen.

Az oktatás magyarázatokkal, felvilágosításokkal, valamint a viszonyok szerint lehetséges okmutatásokkal történik.

A téli gazdasági iskolába felvehető minden 18-évet betöltött földmivelő vagy mezőgazdasági cseléd, ki írni, olvasni és a 4 alapműveléssel számolni tud, erkölcsi bizonyítvány felmutatása mellett.

Saját birtokon gazdálkodók előnyben részesülnek a felvételnél.

A felvételt a földmives-iskola igazgatóság eszközöli.

A tanulók bentlakók és bejárók.

A bentlakók száma 20, a bejáróké annyi, a mennyit a helyi viszonyok megengednek.

A bentlakók ingyen ellátásban részesülnek, sem tan, sem vizsga és egyéb díjat nem fizetnek.

A bejárók mit sem fizetnek és ellátásban sem részesülnek.

A bentlakók és bejárók életkora 18—40 év közötti.

A téli gazdasági iskolának tartalma 2 hónap. Az első november 1-től december 20-ig, a második pedig január 5-től február 28-ig tart. Nagyszentmiklós, 1899. évi szept. hó 12-én.

A m. kir. földmives-iskola igazgatósága.

TÁVIRATOK.

A pápa állapota.

Budapest, szeptember 14. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A pápa egészségi állapotáról tegnap elterjedett kedvezőtlen híreket ma megcáfolják, a mennyiben Rómából azt jelentik, hogy a szent atya egészségi állapota a körülményekhez képest kielégítő.

A katolikus autonomia és az új aera.

Budapest, szept. 14. (A „Torontál“ ered. távirata.) A „Pester Correspondenz“ jelenti: A magyar püspökök e héten újabb értekezletre jönnek össze a katolikus autonomia ügyében. A tanácskozás tárgyát a 27-es bizottság elaborátuma képezi, melyet az egyházfejelmek körében uralkodó áramlat némi korrektura alá szeretne venni. Magyarországi katolikus egyházában az egységes karakter szabatosabb előtérbelépése a királyi főkegyuri jogok pregnansabb kifejezése és az autonómiának lehetőleg kedvezőbb felfogása általában, ezek a reviziós szándékok kardinális pontjai, melyek az új aera konciliáns lényétől és loyális békeszeretétől rokonszenves fogadtatást remélnek.

A pestis.

Budapest, szept. 14. (A „Torontál“ redeti táv.) Mint Oportóból jelentik, a legutolsó 24 óra alatt a pestisben megbetegedett 2 személy, meghalt 1 személy.

Vonatok érkezése és indulása

Nagy-Becskekerekre, illetve Nagy-Becskekerekről.

Érvényes 1899. szeptember hó 1-től.

Erkezik:

a) a nagybecskerek-bégaparti (thév.) pályaudvarra:

Temesvár felől: délelőtt 11.38, délután 5.36, éjjel 10.29.
Pancsova felől: délelőtt 10.33, délután 5.58.

Zombolya, Alibunár és Versecz felől: reggel 9.15, éjjel 10.29.

Zombolya felől: (keskenyvágányu pályaudvar) délelőtt 10.45, este 5.25.

Üsöztelek felől: reggel 6.24, (csak minden kedden, pénteken és vasárnap.)

b) a nagybecskereki (nknbt) pályaudvarra:

Budapest, Nagy-Kikinda felől: reggel 7.52, délután 4.45, éjjel 10.22.

Indul:

a) a nagybecskerek-bégaparti (thév.) pályaudvarról:

Temesvár felé: éjjel 3.00, délelőtt 10.00, délután 4.31.
Pancsova felé: reggel 8.30, este 6.20.

Alibunár és Zombolya felé: reggel 3.00, délután 4.31.
Versecz felé: reggel 6.15, délután 4.31.

Zombolya felé: (keskenyvágányu pályaudvar) reggel 5.05, délután 1.49.

b) a nagybecskereki (nknbt) pályaudvarról:

Budapest, Nagy-Kikinda felé: reggel 5.45, délelőtt 11.49, este 7.05.

Hirdetések.

Perjámosi főszolgabírósgától.

6850. sz. 1899.

826—3.1

Pályázati hirdetmény.

300 frt évi fizetéssel rendszeresített Szrb.-Szt.-Péter-Német községi irnoki állásra pályázatot hirdetek.

Felhívom mindazokat, akik ezen állást elnyerni akarják, hogy felszerelt folyamodványaikat folyó évi szeptember hó 25-ig hozzám adják be.

Perjámos, 1899. évi szeptember hó 9-én.

Gyertyánffy s. k.
főszolgabíró.

6098. tkvi szám 1899.

822—1.1

Árverési hirdetmény kivonata.

A perlaszi kir. járásbírósg, mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán vb. Stark Bernát csődtömege javára 253 frt 13 kr. tőke, ennek 1896. évi szeptember 29-től járó 5% kamata, 35 frt 50 kr. már megállapított, 9 frt 85 kr. jelenlegi s még felmerülő költség kielégítése végett, úgy nemkülönbén a csatlakozást nyert Epifanits Koszta javára 120 frtból álló követelésének a kielégítése végett az 1881: LX. t. c. 144. §. alapján és 146. §. értelmében Szrdanov Jova, által képviselt kk. Szrdanov Julka mint Szrdanov Misa örökösei és Szrdanov Velinka nagybecskereki lakos ellen a Farkasd község határában fekvő és a farkasdi 1042. sz. tkvben foglalt I. II. dűlő 41. hrsz. 1 hold 400 □-öl I. oszt. szántóra 192 frt;

2. IV. dűlő 41 hrsz. 1 hold 400 □-öl I. o. szántóra 139 frt becsárban az árverést elrendeli s azt, valamint a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Farkasd község-házában 1899. évi október hó 9-ik napján d. e. 9 órakor fog megtartatni a következő egy tkvi hivatalban, mint Farkasd községben kifüggesztett és megtekinthető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.

2. Ezen árverésen a fenti ingatlanok a kikiáltási áron alól is eladatni fognak.

A többi feltételek a tkvi hatóság-nál megzemlélhetők.

Kelt Perlaszon, 1899. évi július hó 15-én.

Tóth,
kir. aljbíró.

Torontali helyi érdekű vasutak menetrendje.

Érvényes: 1899. évi szeptember hó 1.-től.

Oda.				Nagy-Becskek—Zombolya.				Vissza.				Oda.				Nagy-Becskek—Pancsova.				Vissza.			
Személy-vonat		V.-v.		Személy-vonat		V.-v.		Személy-vonat		V.-v.		Sz.-v.		V.-v.		Sz.-v.		V.-v.		Sz.-v.		V.-v.	
2.	4.	6.	12.	1.	11.	1.	3.	13.	104.	112.	102.	101.	111.	101.	111.	101.	111.	101.	111.	101.	111.		
I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály				I-III. osztály							
300	615	1000	431	ind. Budapest-nyugati-pályaudvar	740	715	—	ind. Budapest-nyugati-pályaudvar	740	715	—	ind. Budapest-nyugati-pályaudvar	740	715	—	ind. Budapest-nyugati-pályaudvar	740	715	—	ind. Budapest-nyugati-pályaudvar	740	715	—
309	624	1009	442	é. Szeged	406	1238	—	é. Szeged	406	1238	—	é. Szeged	406	1238	—	é. Szeged	406	1238	—	é. Szeged	406	1238	—
316	631	1016	452	ind. Nagy-Kikinda	254	1042	—	ind. Nagy-Kikinda	254	1042	—	ind. Nagy-Kikinda	254	1042	—	ind. Nagy-Kikinda	254	1042	—	ind. Nagy-Kikinda	254	1042	—
317	632	1017	454	ind. Nagy-Becskek (2.)	—	1142	—	ind. Nagy-Becskek (2.)	—	1142	—	ind. Nagy-Becskek (2.)	—	1142	—	ind. Nagy-Becskek (2.)	—	1142	—	ind. Nagy-Becskek (2.)	—	1142	—
328	643	1028	509	é. N.-Becskek-Bpart (2. 7.)	1139	—	—	é. N.-Becskek-Bpart (2. 7.)	1139	—	—	é. N.-Becskek-Bpart (2. 7.)	1139	—	—	é. N.-Becskek-Bpart (2. 7.)	1139	—	—	é. N.-Becskek-Bpart (2. 7.)	1139	—	—
334	649	1034	517	ind. N.-Becskek-Bpart (2. 7.)	915	1138	536	ind. N.-Becskek-Bpart (2. 7.)	915	1138	536	ind. N.-Becskek-Bpart (2. 7.)	915	1138	536	ind. N.-Becskek-Bpart (2. 7.)	915	1138	536	ind. N.-Becskek-Bpart (2. 7.)	915	1138	536
341	656	1040	525	*Nagy-Becskek-Gytelep	904	1131	527	*Nagy-Becskek-Gytelep	904	1131	527	*Nagy-Becskek-Gytelep	904	1131	527	*Nagy-Becskek-Gytelep	904	1131	527	*Nagy-Becskek-Gytelep	904	1131	527
353	708	1051	548	é. Sándorudvar (2.)	855	1125	520	é. Sándorudvar (2.)	855	1125	520	é. Sándorudvar (2.)	855	1125	520	é. Sándorudvar (2.)	855	1125	520	é. Sándorudvar (2.)	855	1125	520
405	720	1102	602	ind. Pancsova (2.)	1152	—	—	ind. Pancsova (2.)	1152	—	—	ind. Pancsova (2.)	1152	—	—	ind. Pancsova (2.)	1152	—	—	ind. Pancsova (2.)	1152	—	—
447	950	—	913	ind. Sándorudvar (2.)	852	1124	519	ind. Sándorudvar (2.)	852	1124	519	ind. Sándorudvar (2.)	852	1124	519	ind. Sándorudvar (2.)	852	1124	519	ind. Sándorudvar (2.)	852	1124	519
538	—	—	654	*Pusztá-Kenderes	839	1114	508	*Pusztá-Kenderes	839	1114	508	*Pusztá-Kenderes	839	1114	508	*Pusztá-Kenderes	839	1114	508	*Pusztá-Kenderes	839	1114	508
556	—	—	747	*Lajosmajor	830	1107	501	*Lajosmajor	830	1107	501	*Lajosmajor	830	1107	501	*Lajosmajor	830	1107	501	*Lajosmajor	830	1107	501
643	—	—	812	Szárca	823	1101	455	Szárca	823	1101	455	Szárca	823	1101	455	Szárca	823	1101	455	Szárca	823	1101	455
—	500	—	612	é. Szécsány (3. 4.)	810	1051	445	é. Szécsány (3. 4.)	810	1051	445	é. Szécsány (3. 4.)	810	1051	445	é. Szécsány (3. 4.)	810	1051	445	é. Szécsány (3. 4.)	810	1051	445
415	751	1115	620	é. Versecz (3.)	500	—	—	é. Versecz (3.)	500	—	—	é. Versecz (3.)	500	—	—	é. Versecz (3.)	500	—	—	é. Versecz (3.)	500	—	—
433	809	1132	641	Antalfalva (5.) (Számoson át)	707	951	—	Antalfalva (5.) (Számoson át)	707	951	—	Antalfalva (5.) (Számoson át)	707	951	—	Antalfalva (5.) (Számoson át)	707	951	—	Antalfalva (5.) (Számoson át)	707	951	—
632	—	—	900	Alibunár (4.)	612	—	—	Alibunár (4.)	612	—	—	Alibunár (4.)	612	—	—	Alibunár (4.)	612	—	—	Alibunár (4.)	612	—	—
—	500	—	612	é. Pancsova (2.) (Antalfalván, Számoson át)	950	—	—	é. Pancsova (2.) (Antalfalván, Számoson át)	950	—	—	é. Pancsova (2.) (Antalfalván, Számoson át)	950	—	—	é. Pancsova (2.) (Antalfalván, Számoson át)	950	—	—	é. Pancsova (2.) (Antalfalván, Számoson át)	950	—	—
—	500	—	612	ind. Versecz (3.)	950	—	—	ind. Versecz (3.)	950	—	—	ind. Versecz (3.)	950	—	—	ind. Versecz (3.)	950	—	—	ind. Versecz (3.)	950	—	—
—	500	—	612	ind. Alibunár (4.)	913	—	—	ind. Alibunár (4.)	913	—	—	ind. Alibunár (4.)	913	—	—	ind. Alibunár (4.)	913	—	—	ind. Alibunár (4.)	913	—	—
—	500	—	612	ind. Szécsány (3. 4.)	739	1030	413	ind. Szécsány (3. 4.)	739	1030	413	ind. Szécsány (3. 4.)	739	1030	413	ind. Szécsány (3. 4.)	739	1030	413	ind. Szécsány (3. 4.)	739	1030	413
—	500	—	612	é. Módos (6.)	720	1013	356	é. Módos (6.)	720	1013	356	é. Módos (6.)	720	1013	356	é. Módos (6.)	720	1013	356	é. Módos (6.)	720	1013	356
—	500	—	612	é. Temesvár-Józsefváros (6.)	—	—	—	é. Temesvár-Józsefváros (6.)	—	—	—	é. Temesvár-Józsefváros (6.)	—	—	—	é. Temesvár-Józsefváros (6.)	—	—	—	é. Temesvár-Józsefváros (6.)	—	—	—
—	500	—	612	ind. Temesvár-Józsefváros (6.)	—	—	—	ind. Temesvár-Józsefváros (6.)	—	—	—	ind. Temesvár-Józsefváros (6.)	—	—	—	ind. Temesvár-Józsefváros (6.)	—	—	—	ind. Temesvár-Józsefváros (6.)	—	—	—
—	500	—	612	ind. Módos (6.)	715	—	—	ind. Módos (6.)	715	—	—	ind. Módos (6.)	715	—	—	ind. Módos (6.)	715	—	—	ind. Módos (6.)	715	—	—
—	500	—	612	Fény	705	—	—	Fény	705	—	—	Fény	705	—	—	Fény	705	—	—	Fény	705	—	—
—	500	—	612	Párdány	652	—	—	Párdány	652	—	—	Párdány	652	—	—	Párdány	652	—	—	Párdány	652	—	—
—	500	—	612	Jánosföld	638	—	—	Jánosföld	638	—	—	Jánosföld	638	—	—	Jánosföld	638	—	—	Jánosföld	638	—	—
—	500	—	612	Q-Telek	626	—	—	Q-Telek	626	—	—	Q-Telek	626	—	—	Q-Telek	626	—	—	Q-Telek	626	—	—
—	500	—	612	Óregfalva	614	—	—	Óregfalva	614	—	—	Óregfalva	614	—	—	Óregfalva	614	—	—	Óregfalva	614	—	—
—	500	—	612	Torontál-Ujvár	601	—	—	Torontál-Ujvár	601	—	—	Torontál-Ujvár	601	—	—	Torontál-Ujvár	601	—	—	Torontál-Ujvár	601	—	—
—	500	—	612	Csene	546	—	—	Csene	546	—	—	Csene	546	—	—	Csene	546	—	—	Csene	546	—	—
—	500	—	612	Kurjácska	533	—	—	Kurjácska	533	—	—	Kurjácska	533	—	—	Kurjácska	533	—	—	Kurjácska	533	—	—
—	500	—	612	Kécsa	525	—	—	Kécsa	525	—	—	Kécsa	525	—	—	Kécsa	525	—	—	Kécsa	525	—	—
—	500	—	612	Klári	515	—	—	Klári	515	—	—	Klári	515	—	—	Klári	515	—	—	Klári	515	—	—
—	500	—	612	é. Uj-Zombolya (7.)	459	—	—	é. Uj-Zombolya (7.)	459	—	—	é. Uj-Zombolya (7.)	459	—	—	é. Uj-Zombolya (7.)	459	—	—	é. Uj-Zombolya (7.)	459	—	—
—	500	—	612	ind. Uj-Zombolya (7.)	457	—	—	ind. Uj-Zombolya (7.)	457	—	—	ind. Uj-Zombolya (7.)	457	—	—	ind. Uj-Zombolya (7.)	457	—	—	ind. Uj-Zombolya (7.)	457	—	—
—	500	—	612	é. Zombolya (7.)	450	—	—	é. Zombolya (7.)	450	—	—	é. Zombolya (7.)	450	—	—	é. Zombolya (7.)	450	—	—	é. Zombolya (7.)	450	—	—
—	500	—	612	é. Szeged	142	—	—	é. Szeged	142	—	—	é. Szeged	142	—	—	é. Szeged	142	—	—	é. Szeged	142	—	—
—	500	—	612	é. Budapest-nyugati-pályaudvar	700	—	—	é. Budapest-nyugati-pályaudvar	700	—	—	é. Budapest-nyugati-pályaudvar	700	—	—	é. Budapest-nyugati-pályaudvar	700	—	—	é. Budapest-nyugati-pályaudvar	700	—	—
—	500	—	612	é. Temesvár-Józsefváros	—	—	—	é. Temesvár-Józsefváros	—	—	—	é. Temesvár-Józsefváros	—	—	—	é. Temesvár-Józsefváros	—	—	—	é. Temesvár-Józsefváros	—	—	—

Jelmagyarázat. *) Feltételes megállás fel- vagy leszálló utasok számára. Megjegyzések. 1. Az állomások neve mellett balról álló időadatok felülről lefelé, a jobbról állók pedig alulról felfelé olvassandók. — 2. Az indulási és érkezési idők közepes európai időre vonatkoznak. — 3. Az éjjeli idő, esti 600 óráig reggel 559 percig, a percekkel jelölt számjegyekkel aláhúzásával közzétett csatlakozások időadataiban az órák vastagabb számjegyekkel vannak nyomtatva, a gyorsvonatok által idegen vasutak csatlakozási adatainak helyességéért felelősség nem vállalatik. — 4. A saját vonalak elágazási állomásainál zárójelek közé tett szám mutatja az illető csatlakozó vonal menetrendjének sorszáma. — 5. A személyszállító vonatok részletes menetrendjét tartalmazó zsebkönyvek 8 filléért az állomásokon a személypénztárnál kaphatók.